

Obsah

Nástroje pro vícejazyčný slovník WinGED 2000 pro MS-WINDOWS 3.1x, WINDOWS 95, 98 a NT

Dan Hofbauer

© 1999

S případnými dotazy se obraťte na kontaktní osoby.

Export slovní zásoby

Import slovní zásoby

Doplnění slovní zásoby z textového souboru

Archivace uživatelských slovíček

Konfigurace

Ukončení práce s nástroji pro slovník

Práce s nápovědou

Informace o slovníku

Reprezentace trojice originál-výslovnost-překlad

Pro potřeby **exportu** a **importu** slovní zásoby je třeba definovat v jakém tvaru (formátu) se budou jednotlivá slovíčka načítat (import) a zapisovat (export).

Trojice originál-výslovnost-překlad se skládá z originálu - ten se bude značit **\$O** nebo **\$o**, z překladu - ten se bude značit **\$P** nebo **\$p** a z výslovnosti - ta se bude značit **\$V** nebo **\$v**.

V případě že jsou slovíčka v textovém souboru pod sebou (originál, výslovnost, překlad),

```
home  
houm  
domov  
  
car  
kar  
auto  
  
tree  
tri  
strom
```

bude zápis takto uspořádaných slovíček vypadat takto:

```
$O  
$V  
$P
```

V případě, že budou slovíčka vedle sebe oddělena nějakým znakem nebo slovem (original a překlad),

```
home    =    domov  
car     =    auto  
tree    =    strom
```

bude zápis takto uspořádaných slovíček vypadat takto:

```
$O = $P
```

Odřádkování je významné. Za každým řádkem v editačním okně, se bere automaticky nový řádek! Ale, je-li originál od překladu oddělen proměnným počtem mezer, je třeba jako oddělovač brát minimální počet mezer mezi originálem a překladem.

Příklad:

Je takovéto uspořádání originálu a překladu: nejdříve je překlad, pak několik mezer (minimálně 3) a pak originál

domov	home
auto car	
strom tree	

bude zápis takto uspořádaných slovíček vypadat takto:

\$O \$P

Pokud budou hesla i s výslovností pod sebou, bude zápis vypadat následovně:

home
houm
domov
car
kar
auto
tree
tri
strom

bude zápis takto uspořádaných slovíček vypadat takto:

\$O
\$V
\$P

Export slovní zásoby do textového souboru

Export slovní zásoby do textového souboru slouží k uložení uživatelsky doplněných slovíček do textového souboru v takovém formátu, v jakém to uživateli vyhovuje.

Z nabídky se vybere položka **Nástroje pro manipulace se slovy** a z podnabídky se vybere položka **Export hesel**. Objeví se dialogové okno, ve kterém je třeba vybrat, ze které části slovní zásoby se budou slovíčka exportovat. Kam se mají uložit exportované slovíčka se zadá do následující položky. Export podporuje ukládání do tří různých kódů (bří. Kameničtí, Latin II a Winodws 1250 - pro jiné jazyky může být jen v kódu Windows 1250).

POZOR! Export podporuje kódy Latin II a bří. Kameničtí pouze v případě, že se exportuje slovníková část anglicko-česká, česko-anglická, německo-česká a česko-německá. V ostatních případech bude docházet ke špatným převodům. Proto pro ostatní slovníky používejte vyhradně kód Windows 1250.

Formát, v jakém se slovíčka uloží se specifikuje v poslední položce. Vysvětlení je v Reprezentace trojice originál-výslovnost-překlad.

Po stisknutí tlačítka **Ok** je ještě třeba zadat, jestli chcete mít slovní zásobu seřazenou podle abecedy, nebo neseřazenou. V případě, že budete chtít seřazenou slovní zásobu, bude export trvat poměrně dlouhou dobu (10-40 minut). Tato doba není závislá na počtu exportovaných uživatelských slovíček! Během doby exportu je možno normálně dál pracovat na počítači, včetně práce se slovníkem a to i vkládání nových uživatelských hesel! Doba exportu neseřazených hesel je výrazně kratší (cca 2 minuty). Také v této době je slovník normálně funkční.

Export uživatelské slovní zásoby pracuje na pozadí.

Tlačítko: 

Import slovní zásoby z textového souboru

Tato funkce slouží k automatizovanému doplnění slovíček z předem zpracovaného textového souboru. Textový soubor nesmí obsahovat řídicí znaky libovolného editoru a musí být v kódu Kamenický, Latin II nebo Windows 1250 (pro jiné jazyky může být jen v kódu Windows 1250). Textový soubor musí mít pevný formát originálů a překladů.

POZOR! Import podporuje kódy Latin II a bří. Kameničtí pouze v případě, že se importuje slovníková část anglicko-česká, česko-anglická, německo-česká a česko-německá. V ostatních případech bude docházet ke špatným převodům. Proto pro ostatní slovníky použijte vyhradně kód Windows 1250.

Z nabídky vyberte položku **Nástroje pro manipulace se slovy** a z podnabídky **Import hesel**. Objeví se dialogové okno, ve kterém je třeba vybrat, do které části slovní zásoby se budou slovíčka importovat. Odkud se budou slova načítat se zadá do následující položky. V jakém formátu jsou slova uložena a v jakém formátu budou načítána se zadá do následující položky. Vysvětlení je v [Reprezentace trojice originál-výslovnost-překlad](#).

Na začátku importu překontrolujte načítané výrazy, jestli se ukládají ve správném tvaru (správně zvolený kód). Jakmile se přesvědčíte, že je vše v pořádku, vyřaďte tuto kontrolu a ponechejte programu vkládat slovní zásobu plynule.

Protože import předem zpracované slovní zásoby, především velkého rozsahu, může trvat delší dobu, je program zpracován tak, že tento **proces probíhá na pozadí**, takže uživatel se v této době může na počítači věnovat jiné práci (včetně práci se slovníkem kromě funkcí vkládání nových uživatelských slovíček).


Tlačítko: 

Archivace všech uživatelských slovíček

Tato funkce slouží k uložení všech uživatelských hesel ze všech slovníků.

Pro archivování slovíček z nabídky vyberte položku **Nástroje pro manipulace se slovy** a z podnabídky **Archivace hesel**. Pro načtení archivovaných slov z nabídky vyberte položku **Nástroje pro manipulace se slovy** a z podnabídky **Načtení archivovaných hesel**. Objeví se dialogové okno, ve kterém je třeba vybrat, do/z které části slovní zásoby se budou nahrávat/ukládat. Odkud/kam se budou slova načítat/ukládat se zadá do následující položky.

Protože archivace velkého rozsahu, může trvat delší dobu, je program zpracován tak, že tento **proces probíhá na pozadí**, takže uživatel se v této době může na počítači věnovat jiné práci (včetně práce se slovníkem kromě funkcí vkládání nových uživatelských slovíček).

Tlačítko pro archivaci slovíček na disk: 

Tlačítko pro opětovné načtení slovíček z disku: 

Doplnění slovní zásoby z textového souboru

Doplnění slovní zásoby z textového souboru prohledá zadaný soubor a v případě neznámých slovíček požádá o zadání jejich překladů.

Z nabídky se vybere položka **Nástroje pro manipulace se slovy** a z podnabídky se vybere položka **Načtení z textu**. Objeví se dialogové okno.

Nejdříve je třeba zadat cestu a jméno souboru, který se bude prohledávat, dále v jakém kódu je textový soubor zapsán (Windows 1250, Latin II, bří. Kameničtí).

POZOR! Načítání z textu podporuje kódy Latin II a bří. Kameničtí pouze v případě, že se jedná o slovníkovou část anglicko-česká, česko-anglická, německo-česká a česko-německá. V ostatních případech bude docházet ke špatným převodům. Proto pro ostatní slovníky používejte vyhradně kód Windows 1250.

Potom je třeba zvolit, který jazyk textový soubor obsahuje a do které části slovníku se mají neznámá slova vkládat.

Tlačítko: 

Konfigurace

Pro správnou činnost slovníku je třeba nastavit správně jeho konfiguraci. Pokud to již neudělal instalační program, je třeba z nabídky vybrat položku **Konfigurace** a položku **Konfigurace slovníku**. Do zobrazeného dialogového okna se zapíše správné údaje.

Historie slovíček - zapíše se číslo, kolik posledně zapsaných slov se má pamatovat (5-100)

Znak oddělující poznámky - tento znak rozděljuje zobrazené překlady na ty, které budou zobrazeny nad a pod dělicí čarou v hlavním okně slovníku. Tento znak musíte zapsat vždy před poznámky, které chcete zapsat pod čáru a které budou zobrazovány pouze u tohoto hesla.

Cesta k souborům s hlavní slovní zásobou, Cesta k souborům s doplněnou slovní zásobou - zde se zapíše jméno celého adresáře, ve kterém jsou uloženy datové soubory slovníku

V případě vytváření vlastních slovníků, zapíše se do okna **Název pro originál** název, jak se má jmenovat originál, do okna **Název pro překlad**, název, jak se má jmenovat překlad a do okna **Název slovníku**, název, jak se má jmenovat tento nový slovník. Pokud chcete vyvolávat tento slovník pomocí rychlotlačítka, zadejte písmeno, pod kterým se bude slovník nacházet. V případě slovníku anglicko-českého bude **Název pro originál** obsahovat **Anglický originál**, název pro překlad **Český překlad** a **Název slovníku** bude obsahovat **Slovník Anglicko-český** a písmeno rychlotlačítka bude **A**. Tyto názvy platí vždy pro jednu stranu slovníku. V případě, že chcete založit oboustranný slovník přepište názvy do druhé poloviny v opačném pořadí: **Český originál, Anglický překlad, Slovník česko-anglický**.

Aby se rychlotlačítka zobrazovala, musí být také nastaveno **G-Blok jednotlivých jazyků**. Konfigurace dalších rychlotlačítek se dělá v menu **Konfigurace, Konfigurace slovníku** a stiskem tlačítka **Panel nástrojů**. Zde se na levé straně zobrazí úplný soubor všech rychloikon. Pomocí jednotlivých tlačítek **Kopie, Vymazat, Přesun nahoru a Přesun dolů** je možno přesunout to seznamu **Zobrazené rychloikony** ty, které je třeba zobrazit a v jakém pořadí.

Při ukončení potvrzovat volbu - zaškrtněte, pokud chcete aby se Vás slovník ptal při ukončení, jestli to myslíte vážně.

Napojení na schránku - zaškrtněte, pokud chcete aby slovník automaticky překládal data obsažená ve schránce.

Komunikační jazyk - zde je možno vybrat jazyk, kterým bude slovník komunikovat. Podporované jazyky jsou angličtina, němčina, čeština a čeština bez diakritiky (cestina).

Po stisku tlačítka **Ok** se konfigurace uloží do inicializačního souboru v adresáři WINDOWS.

Vytváření vlastních slovníků slouží k vytváření nových cizojazyčných slovníků nebo pro vytvoření vnitropodnikových slovníků se speciálními výrazy pro např.: obchodní korespondenci.

Nastavení fontů (druhů písem) se vyvolá pomocí nabídky **Konfigurace** a položky této nabídky **Nastavení fontu**. Zde je možno si vybrat libovolný slovník a přiřadit jeho originálu a překladu libovolný druh písma, který je nainstalován ve WINDOWS. Pro většinu západních jazyků jako je angličtina, němčina, francouzština, italština a španělština by měl být nastaven takový font, který obsahuje skript západní, pro češtinu skript středoevropský a pro ruštinu skript cyrilice. Ve Windows NT a 98 se volba jednotlivých skriptů přímo nezobrazuje v dialogu pro výběr fontu, ale je možno jednotlivé skripty vybrat dodatečně v dialogovém okně, které se vždy objeví po výběru jednotlivých fontů pro jednotlivé jazyky.

Nastavení řazení slouží k nastavení správného algoritmu pro řazení v nových slovnících. Standardní nastavení je **anglické, německé, české, ruské, francouzské, italské a španělské**. Ve slovníku je implementován algoritmus řazení také pro **ruštinu**.

POZOR! Změnu řadícího algoritmu provádějte pouze na prázdných datových souborech vybraného slovníku. V opačném případě může dojít k chybné funkci pro daný slovník.

Volba **Inicializace datových souborů** slouží k založení nových datových souborů pro další slovníky (kromě angličtiny a němčiny). Inicializaci je potřeba provést před změnou řadícího algoritmu.

POZOR! Při inicializaci se nové slovníky vymažou.

Ukončení práce s nástroji pro slovník


Při ukončení práce se v menu vybere položka **Konec** a po kladné odpovědi, jestli chcete opravdu skončit, se program ukončí.

Práce s nápovědou

Tato nápověda se vyvolá vybráním položky **Pomoc** z nabídky a položky **Nápověda** z podnabídky.

Tlačítko: 

Vyvolání základních informací o slovníku se děje výběrem položky z nabídky **Pomoc** a položky z podnabídky **O programu**.

Tlačítko: 

Informace o slovníku

Vícejazyčný slovník WinGED 2000 pro MS-WINDOWS 3.1x, WINDOWS 95, 98 a NT

Dan Hofbauer

©1999

<http://www.winged2000.cz>

Poštovní adresa:

Dan Hofbauer

Brandlova 19/1565

149 00 Praha 4 - Chodov

telefon: 0603 241 759

fax: 02/679 11 705

e-mail: hofbauer@winged2000.cz

danhofbauer@email.cz

Obchodní oddělení:

Martin Hofrichter

telefon: 0603 584 636

fax: 02/679 11 705

e-mail: hofrichter@winged2000.cz

Rozšiřování programu, nebo jeho částí bez souhlasu autora je v rozporu s autorským zákonem!

